



Distr.
GENERAL

A/AC.244/1/Add.4*
12 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА

ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 4 РЕЗОЛЮЦИИ 49/53
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О СОЗДАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ЗАМЕЧАНИЯ ГОСУДАРСТВ	
А. Барбадос	2
В. Тринидад и Тобаго	3

* Переиздано по техническим причинам.

А. БАРБАДОС

[19 мая 1995 года]

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 21

Если предполагается, что в случае, помимо геноцида, заявление может быть представлено только государством, в котором содержится под стражей подозреваемый, или государством, на территории которого имело место соответствующее действие или бездействие, тогда юрисдикция суда, как представляется, будет весьма ограниченной. Особенно это касается случая преступлений международного характера в отношении воздушных судов и пассажиров, например незаконного захвата воздушного судна для целей Гаагской конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов 1970 года, а также преступлений, определяемых в статье I Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации 1971 года.

Статья 23

Ситуация, когда заявление об акте агрессии или заявление, непосредственно связанное с актом агрессии, не может быть подано, "если только Совет Безопасности прежде не определит, что соответствующее государство совершило акт агрессии, который является предметом этого заявления", представляется неприемлемой. Если Совет Безопасности фактически "определит" эту проблему, то возникает вопрос: что после этого остается делать суду.

Статья 26

Первые три пункта связаны с конституционными последствиями. Предлагается четко указать в этих положениях, каким образом эти полномочия будут реализованы.

Аналогичные соображения возникают в связи со статьей 28 и пунктом 5 статьи 30.

Статья 45

Как представляется, пункт 5 устраняет возможность изложения особого мнения, мнения меньшинства и отдельного мнения или иных оснований. Непонятно, каковы причины такого положения, и это вряд ли целесообразно.

Статья 60

Предлагается, чтобы условия помилования, условно-досрочного освобождения и смягчения наказания определялись не законами государства содержания под стражей, а материальным правом, применяемым Судом.

В. ТРИНИДАД И ТОБАГО

[24 апреля и 27 июня 1995 года]

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 4. Статус и правосубъектность

Пункт 2

Для того чтобы Международный уголовный суд мог "пользоваться на территории" Тринидада и Тобаго "такой правосубъектностью, которая может быть необходима для осуществления его функций и достижения его целей", необходимо будет принять специальное законодательство, поскольку Международный уголовный суд будет рассматривать особые преступления, например "преступление агрессии" и "преступления, установленные на основании или во исполнение положений договоров, перечисленных в приложении, которые, с учетом предполагаемого поведения, представляют собой исключительно тяжкие преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества". Кроме того, необходимо будет принять законодательство, требующее квалифицированного большинства голосов в парламенте, поскольку функционирование такого суда в Тринидаде и Тобаго потребует отклонения от действующего в настоящее время конституционного механизма назначения судей.

Статья 6. Требования, предъявляемые к судьям, и выборы судей

Пункт 1

В этом пункте излагаются требования, предъявляемые при выборах к судьям. Эти требования изложены, в частности, в пунктах 1а и 1б, а именно: опыт в области уголовного правосудия и признанная компетенция в области международного права. В то же время в пункте 2, где речь идет о выдвижении кандидатур для выборов, говорится о лицах, которые соответствуют требованиям пункта 1а или 1б. Складывается впечатление, что в пункте 1 изложены комплексные требования, а в пункте 2 - альтернативные. Неопределенность сохраняется также в пунктах 3 и 8. Ее можно устранить, включив непосредственно перед пунктом 1б слово "или".

Статья 8. Президиум

Что является решающим фактором при определении того, какой из вице-председателей или заместителей заменяет Председателя? Старшинство? Предлагается включить в пункт 2 сразу после слова "отведен" следующее предложение: "Второй вице-председатель может заменить председателя, если первый вице-председатель отсутствует".

Статья 12. Прокуратура

Пункт 2

Могут ли заместители прокурора быть гражданами одного государства? Этот вопрос можно уточнить, указав, что "прокурор и каждый заместитель прокурора должны быть гражданами разных государств".

Статья 16. Привилегии и иммунитеты

Имеется ли в виду, что судья, прокурор и секретарь не могут быть лишены иммунитета? Если же это может произойти, то кто производит отказ от иммунитета? Могут возникнуть ситуации, когда отказ от иммунитета судьи, обвинителя и секретаря может оказаться необходимым. Следует проработать вопрос о том, чтобы в этом случае отказ от иммунитета мог произвести Председатель Суда.

Статья 20. Преступления, подпадающие под юрисдикцию суда

Преступление необходимо определить (см. статью 39):

a) "преступление геноцида" является преступлением в данном государстве (глава 11:20 законов Тринидада и Тобаго) и вытекает из Конвенции о геноциде 1948 года;

b) во избежание сомнений необходимо как-то определить следующие преступления:

i) "преступление агрессии";

ii) "серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в вооруженном конфликте";

iii) "преступления против человечности".

В некоторых государствах вышеназванные преступления могут рассматриваться как таковые в соответствии с обычным международным правом, однако являются ли они преступлениями по праву Тринидада и Тобаго – вопрос спорный. В английском праве юридические последствия порождают только те нормы международного обычного права, которые английские суды считают инкорпорированными в английское право (см. *Foreign Relations Law Halsbury Laws of England, vol. 18, 4th Ed.*). Для того чтобы подпадающие под юрисдикцию суда преступления по международному обычному праву стали преступлениями по праву Тринидада и Тобаго, их, вероятно, придется включить в законодательство;

c) что касается "преступлений, установленных на основании или во исполнение положений договоров, перечисленных в приложении, которые, с учетом предполагаемого поведения, представляют собой исключительно тяжкие преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества", то Тринидад и Тобаго является участником ряда перечисленных договоров, в случае нарушения которых задействуется юрисдикция Суда.

Статья 26. Расследование в связи с предполагаемыми преступлениями

Пункт 6b

Как представляется, положение относительно непринуждения к даче показаний сформулировано нечетко.

Статья 27. Возбуждение уголовного преследования

Пункт 3

Если читать совместно с пунктом 2a и b, то смысл не ясен. Предлагается в пункте 2 слова "не утверждать" заменить словом "аннулировать".

Статья 28. Арест

Пункт 1а

Что в данном случае означают слова "юрисдикция суда"? Здесь необходимо дать подробное описание.

Статья 29. Содержание под стражей или освобождение из-под стражиПункт 1

Какие конкретно имеются в виду "права обвиняемого"? Например, входит ли сюда законность ареста?

Статья 35. Вопросы допустимости

Выражение "заинтересованные государства" не было определено в проекте, и во избежание неопределенности необходимо четко установить его содержание.

Статья 37. Судебное разбирательство в присутствии обвиняемогоПункт 4

Будет ли в отсутствие обвиняемого предусмотрено его юридическое представительство?

Пункт 6b статьи 26, статьи 29, 37, 39, 40 и 42. Права обвиняемого

Вышеназванные статьи представляют собой некоторые из тех положений, в которых излагаются права обвиняемого в Международном уголовном суде. В них установлены достаточно высокие стандарты, с тем чтобы гражданин Тринидада и Тобаго, дело которого рассматривает Международный уголовный суд, мог пользоваться уровнем защиты, аналогичным тому, который предоставляют ему конституция и законы Тринидада и Тобаго; это касается, например, права на молчание (статья 26(6)а (i)); права пользоваться услугами адвоката (статья 26(6)а (ii)); права не принуждаться к даче показаний (статья 26(6)б); права на устный перевод (статья 26с); права быть безотлагательно доставленным к судебному должностному лицу (статья 29(1)); права присутствовать на судебном разбирательстве (статья 37(1)); непризнания вины в случае, если действие или бездействие не является преступлением по международному праву (статья 39а); презумпции невиновности (статья 40); и минимальной гарантии справедливого и открытого слушания (статья 41).

Статья 44. ДоказательстваПункт 1

Каково содержание этого обязательства? Предлагается заменить слова "берет на себя обязательство" словами "дает клятву или заверение".

Пункт 5

Неправомерно полученные доказательства в некоторых государствах являются допустимыми. Что в данном случае считать серьезным нарушением?

Статья 45. Кворум и решения

Пункт 3

Какое время считается достаточным? Должен быть установлен конкретный срок.

Статья 47. Применимые меры наказания

Пункт 3с

Разве не должен он быть отдельным от Организации Объединенных Наций? Представляет ли он собой учреждение? Предлагается опустить предложения, содержащиеся в подпункте с.

Статья 49. Апелляционное производство

Необходимо установить срок, в течение которого может быть подана апелляция.

Статья 50. Пересмотр

Пункт 1

Следует исключить слова "которые не имелись у заявителя". Должно ли обвинение иметь какое-либо отношение к этому заявлению?

Предлагается в конце пункта 1 опустить слова "при постановлении обвинительного приговора", заменив их словами "при определении виновности или невиновности".

Пункт 2

Слова "прокурора" и "осужденного" следует поменять местами, а после слов "принято к рассмотрению" следует добавить слова "или отклонено". Тогда этот пункт будет гласить: "Президиум просит осужденного или прокурора, в зависимости от обстоятельств, представить в письменном виде свои соображения о том, должно ли ходатайство быть принято к рассмотрению или отклонено."

Приложение*

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ ТРИНИДАД И ТОБАГО

Парламентарии за глобальные действия

ПАРЛАМЕНТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ
ОТ 7 МАРТА 1995 ГОДА

В ПОДДЕРЖКУ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

В последние годы был достигнут существенный прогресс на пути к цели международной уголовной юрисдикции, к которой на протяжении более 100 лет не могли прийти государственные деятели и видные юристы. Необходимость в механизмах для привлечения к суду лиц, обвиняемых в самых серьезных преступлениях согласно международному праву, была установлена уже давно, а сейчас она подчеркнута решением Совета Безопасности об учреждении специальных трибуналов для судебного преследования лиц, обвиняемых в зверствах, совершенных в бывшей Югославии и Руанде, через полвека после создания международных военных трибуналов в Нюрнберге и Токио.

Это уже второй раз – первый был в 1953 году, – когда Комиссия международного права на основании мандата Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подготовила проект статута международного уголовного суда. Предпринятая в 1953 году попытка учредить такой суд стала жертвой напряженности и конфликтов эпохи "холодной войны", которая сделала невозможным сотрудничество между нациями в деле создания постоянного уголовного суда.

Времена изменились. Крах авторитарных режимов и удивительное распространение демократических систем создали более благоприятный климат для того, чтобы заняться одним из самых больших бедствий, грозящих человечеству, – преступностью в международных масштабах в таких формах, как агрессия, геноцид, преступления против человечности и другие серьезные нарушения международного права.

И действительно, необходимость охватить преступления такого масштаба постоянной судебной системой становится все более очевидной в условиях складывающейся новой международной обстановки, которая характеризуется наличием ультранационалистских и фундаменталистских сил, огромной разрушительной мощью и самым современным технологическим потенциалом, находящимся в распоряжении стран, групп и отдельных лиц.

Сегодня, особенно с учетом празднования пятидесятой годовщины Нюрнберга, необходимо полностью использовать открывающиеся возможности для сотрудничества между странами мира.

Не следует полагать, что зарождающиеся демократии выживут без труда. Многие из них, даже более укоренившиеся, сталкиваются с серьезными проблемами, среди которых не последнее место занимает рост организованной преступности, коррупция в правоохранительных учреждениях и подрыв судебных систем и всего правительственного аппарата.

* Нижеследующая декларация, под которой стоят 184 подписи, была представлена Тринидадом и Тобаго в качестве приложения к его замечаниям по статьям проекта статута. Страницы с подписями могут быть получены для консультации в Секретариате, комната S-3450 А.

Людей, особенно в не очень больших странах, иногда охватывает страх не только перед бандами преступников, но и даже перед занимающими высокие посты государственными чиновниками, которые поставили себя вне закона. Этот страх подрывает веру в правоохранительную систему и судебный процесс и приводит к краху правопорядка, который является одним из важнейших столпов демократической системы.

Соглашение между странами о сотрудничестве в кампании по борьбе с преступностью, конкретным выражением которого является международный уголовный суд, не только обеспечит рамки для взаимодействия в борьбе с преступностью на международном уровне, но и доведет до сведения входящих в национальную юрисдикцию учреждений по борьбе с преступностью важную мысль о том, что они могут воспользоваться, если они того пожелают, не только моральной поддержкой, но и материальной помощью в самых разнообразных формах, включая еще одну форму судебного преследования, со стороны могучих союзников в международном сообществе. Такое многостороннее усиление на глобальном уровне может дать решающие результаты на уровне национальной юрисдикции, не создавая при этом угрозу внешней интервенции или вмешательства. Это окажет мощную поддержку обеспечению правопорядка в демократических системах и сохранению и развитию демократических структур правительств на глобальном уровне.

С учетом этих соображений мы, парламентарии, просим ваши правительства не жалеть усилий для принятия мер с целью обеспечения того, чтобы обсуждение вопроса о создании международного уголовного суда шло в направлении созыва дипломатической конференции. Кроме того, мы хотели бы довести до членов Специального комитета мысль о том, что в усилиях по созданию постоянного суда сейчас достигнут исторический момент; мы настоятельно призываем Комитет воспользоваться этим моментом и сделать решительные шаги в направлении создания новой опоры глобальной безопасности.
